

# UPROSZCZONA OFERTA REALIZACJI ZADANIA PUBLICZNEGO

## POUCZENIE co do sposobu wypełniania oferty:

Ofertę należy wypełnić wyłącznie w białych pustych polach, zgodnie z instrukcjami umieszczonymi przy poszczególnych polach lub w przypisach.

Zaznaczenie gwiazdką, np. "pobieranie\*/niepobieranie\*" oznacza, że należy skreślić niewłaściwą odpowiedź i pozostawić prawidłową. Przykład: "pobieranie\*/niepobieranie\*".

## I. Podstawowe informacje o złożonej ofercie

<b>1. Organ administracji publicznej, do którego adresowana jest oferta</b>	Prezydent Miasta Szczecin
<b>2. Rodzaj zadania publicznego<sup>1)</sup></b>	14) nauka, szkolnictwo wyższe, edukacja, oświata i wychowanie 5a) działalności na rzecz integracji cudzoziemców

## II. Dane oferenta(-tów)

<b>1. Nazwa oferenta(-tów), forma prawna, numer w Krajowym Rejestrze Sądowym lub innej ewidencji, adres siedziby, strona www, adres do korespondencji, adres e-mail, numer telefonu</b>	
Nazwa: <b>Polski Instytut Współpracy Obywatelskiej</b> , Forma prawna: <b>Fundacja</b> , Numer Krs: <b>0000716903</b> , Kod pocztowy: <b>54-206</b> , Poczta: <b>Wrocław</b> , Miejscowość: <b>Wrocław</b> , Ulica: <b>Legnicka</b> ,	
Adres do korespondencji jest taki sam jak adres oferenta	
<b>2. Dane osoby upoważnionej do składania wyjaśnień dotyczących oferty (np. imię i nazwisko, numer telefonu, adres poczty elektronicznej)</b>	

## III. Zakres rzeczowy zadania publicznego

<b>1. Tytuł zadania publicznego</b>	Intensywne kursy j. polskiego dla migrantów			
<b>2. Termin realizacji zadania<sup>2)</sup></b>	Data rozpoczęcia	01.08.2021	Data zakończenia	29.10.2021

<b>3. Syntetyczny opis zadania (wraz ze wskazaniem miejsca jego realizacji)</b>
---

## Opis zadania

Celem projektu jest wsparcie migrantów rosyjskojęzycznych z państw Europy Wschodniej, szczególnie z Ukrainy i Białorusi w ich adaptacji i integracji w lokalnym środowisku Szczecina oraz stworzenie okazji do zanurzenia się w lokalną kulturę i nasze polskie codzienne praktyki.

Cel ten będzie realizowany poprzez organizację intensywnych, jednomiesięcznych kursów j. polskiego oraz spotkań integracyjnych pod nazwą „Polski Klub Dyskusyjny” (odpowiednik Polish Speaking Clubs). W przeciwieństwie do typowych usług komercyjnych szkół językowych nasze kursy językowe będą zawierały nie tylko lekcje gramatyki i zajęcia konwersacyjne po polsku, ale także będą okazją do poznania polskiej kultury i ciekawostek z życia codziennego mieszkańców Szczecina - podczas Polskich Klubów Dyskusyjnych.

3 grupy, każda po ok. 10-15 osób na poziomie A0, A1 lub A2 do wyboru. Liczba osób jak i poziom będzie dostosowany do ostatecznej liczby osób i ich preferencji poziomu znajomości. Każda grupa w ciągu miesiąca będzie miała zagwarantowane 24h zajęć z lektorem na naukę j. polskiego (gramatyka+konwersacje) oraz 12h na spotkania w j. polskim na temat polskiej kultury i życia codziennego Opolu podczas Polskich Klubów Dyskusyjnych.

Łącznie każdy intensywny kurs dla każdej grupy będzie obejmował 36h. Zajęcia będą odbywać się 3 razy w tygodniu.

Każdy uczestnik otrzyma pomoce dydaktyczne do nauki oraz certyfikat potwierdzający ukończenie kursu. Będzie też zaznajomiony z dostępnymi bezpłatnymi pomocami naukowymi, aby mógł kontynuować samodzielnie naukę po zakończeniu kursu.

Dodatkowo zorganizujemy spotkanie w gronie wszystkich słuchaczy, aby przedstawić program kursu, grafik, poznać się wzajemnie.

Zajęcia będą online. Rekrutacja otwarta poprzez formularz zgłoszeniowy, także dla osób niepełnosprawnych (wymagamy jedynie umiejętność obsługi komputera i adres zamieszkania w Szczecinie).

Projekt będzie realizowany we współpracy z fundacją Toruńską Inicjatywa Obywatelską, która umożliwi korzystanie z know how, kadr szkoły Witaj Wrocław i sprzętu dla zespołu projektowego. W tym celu będzie podpisana umowa o współpracy. Obecnie też taka funkcjonuje, ale będzie dostosowana do specyfiki projektu.

Grupa docelowa: ok. 30-45 osób, obywatele Republiki Białoruś, Ukrainy lub inni obcokrajowcy, którzy na stałe lub czasowo mieszkają w Szczecinie.

Wśród nich mogą być np. represjonowani opozycjoniści z Białorusi, którzy w ostatnim czasie musieli opuścić swój kraj lub inne osoby dyskryminowane ze względów światopoglądowych, w tym ze względu na orientację seksualną czy przynależność narodową. Część grupy będą stanowiły osoby, które znają naszą fundację, byli lub są uczestnikami naszych innych działań integracyjnych i którzy już teraz wyrazili potrzebę i chęć nauki j. polskiego. Część z tych osób nie jest w stanie samodzielnie pokryć kosztów nauki w podmiotach komercyjnych. Obecnie fundacja ma kontakt z ok. 30 takimi osobami z Białorusi i Ukrainy, którzy od niedawna mieszkają w Szczecinie lub planują

przyjazd w ciągu najbliższego czasu.

#### Miejsce realizacji

Z doświadczenia współpracy z samorządem miasta Wrocławia i Opola wiemy, że rekrutacja do projektu i zajęcia językowe mogą być prowadzone w formie online, w dni robocze. Projekt będzie zarządzany z biura fundacji, online, które ma biuro pod adresem Bulwar Ikar 10 we Wrocławiu. W razie potrzeby koordynator może przyjechać do Szczecina. Podróż będzie pokryta ze środków własnych fundacji.

#### 4. Opis zakładanych rezultatów realizacji zadania publicznego

Nazwa rezultatu	Planowany poziom osiągnięcia rezultatów (wartość docelowa)	Sposób monitorowania rezultatów / źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Podwyższenie znajomości j. polskiego wśród obcojęzycznych mieszkańców Szczecina	Podejście do testu końcowego z j. polskiego i uzyskanie dobrego wyniku - min. 65% poprawnych odpowiedzi.	Test końcowy - wersja A
Zwiększenie wiedzy uczestników na temat kultury polskiej i ciekawostek z życia codziennego mieszkańców Szczecina	Podejście do testu końcowego z wiedzy o Polsce i Szczecinie i uzyskanie dobrego wyniku - min. 65% poprawnych odpowiedzi.	Test końcowy - wersja B

#### 5. Krótka charakterystyka Oferenta, jego doświadczenia w realizacji działań planowanych w ofercie oraz zasobów, które będą wykorzystywane w realizacji zadania.

## Charakterystyka oferenta

Polski Instytut Współpracy Obywatelskiej zajmuje się wsparciem osób pochodzenia polskiego oraz posiadaczy Karty Polaka w integracji w polskim społeczeństwie. Działa również na rzecz integracji migrantów z Ukrainy, Republiki Białoruś oraz innych obywateli zza wschodniej granicy. Odbiorcami fundacji jest rosyjskojęzyczna młodzież oraz osoby dorosłe (w zależności od tematyki projektów), głównie z Ukrainy, Białorusi i Rosji.

Najważniejsze cele statutowe:

- 1) wsparcie osób pochodzenia polskiego oraz posiadaczy Karty Polaka w integracji w polskim społeczeństwie;
- 2) działalność na rzecz integracji migrantów z Ukrainy, Republiki Białoruś oraz innych państw;
- 3) podtrzymywania i upowszechniania tradycji narodowej, pielęgnowania polskości oraz rozwoju świadomości narodowej

Fundacja prowadzi odpłatną i nieodpłatną działalność pożytku publicznego. Nie prowadzi działalności gospodarczej.

### 1. Działalność nieodpłatna pożytku publicznego

- 1) Portal Informacyjny Dobry Blog o Polsce - od 2018 r.

Z sukcesem kontynuujemy rozwój portalu Informacyjnego Dobry Blog o Polsce, który jest medium obywatelskim. Jego celem jest informowanie migrantów zza wschodniej granicy o życiu w Polsce w formie praktycznej, ciekawej i lekkiej do odbioru. Pomagamy migrantom zapoznać się z naszą polską historią i tradycjami. Miesięcznie ma ok 5000 UU. ([www.blogopolshe.pl](http://www.blogopolshe.pl)).

### 3) Szkolenia i doradztwa personalne dla obcokrajowców w Polsce

Od 2018 roku organizujemy konsultacje personalne dla obcokrajowców mieszkających w Polsce lub planujących się tu osiedlić m. in. w zakresie legalizacji pobytu lub załatwiania bieżących spraw urzędowych.

4) Wsparcie mediów obywatelskich na Białorusi - 3 edycje w latach 2019- 2020, grant zagraniczny od ERIM, po 10 000 euro w każdej edycji.

### 1. Działalność odpłatna pożytku publicznego

#### 1) Prowadzimy coliving Travel House

Jest to komfortowe miejsce do mieszkania oraz pracy biurowej. Jest to "dom", w którym można wynajmować pokoje i mieszkać oraz pracować w komfortowych warunkach na dłuższe okresy. Misją Travel House jest integracja cudzoziemców w polskim społeczeństwie i budowa społeczności międzynarodowej opartej na zasadach colivingu: otwartości, tolerancji, współdzielenia i zaufania.

2) od 2019 r., „Dobry Start w Polsce” - program edukacyjny dla obywateli Państw byłego ZSSR. Jest

to m. in. cykl

wykładów, warsztatów, zajęć, wycieczek i spotkań integracyjnych oraz zaangażowanie uczestników do wolontariatu.

Projekt realizowany z Fundacją Toruńska Inicjatywa Obywatelska.

Większość działań jest prowadzona w sposób ciągły. Dodatkowe projekty je jedynie uzupełniają (np. wycieczki integracyjne, granty).

Łączne przychody organizacji:

2019 - 128 148 zł

2020 - ok. 250 000 zł

Partnerzy Fundacji (współpraca)

Nasza działalność była/jest wspierana przez: Konsulat Honorowy Ukrainy we Wrocławiu, Wyższa Szkoła Bankowa,

Bank Credit Agricole, Fundacja Startup Poland, Łukasz Solarski (Turkusowe Organizacje), Bar Obiadeo, Toruńska

Inicjatywa Obywatelska, portal dla migrantów YaVP.pl, klaster technologiczny IT Corner, Instytut Debaty Publicznej,

ERIM, Fundacja Liderzy Przemian i inni.

### **Doświadczenia w realizacji działań planowanych w ofercie**

Od 2020 r. prowadzimy szkołę j. polskiego Witaj Wrocław

Organizujemy kursy j. polskiego dla obywateli państw byłego ZSSR na wszystkich poziomach zaawansowania razem z Fundacją Toruńska Inicjatywa Obywatelska.

Szkoła istnieje dopiero od 10.2020, ale ma obecnie 75 uczniów i 35 absolwentów.

Współpraca z samorządami lokalnymi

Coroczna realizacja intensywnych kursów j. polskiego dla obcokrajowców ze Wschodu w ramach zlecenia zadań publicznych.

Obecnie kursy są realizowane online, całkowicie zdalnie, dzięki wsparciu finansowemu urzędu miasta Wrocławia (dla Wrocławian) i Urzędu miasta Opole (dla Opolan).

### **Zasoby, które będą wykorzystywane w realizacji zadania**

Materialne:

Siedziba Fundacji. Posiadamy tytuł prawny (bezterminowa umowa najmu) lokalu pod adresem: 54-130, Bulwar Ikara 10 we Wrocławiu. Łączna powierzchnia to ok. 150

m2. Dobry standard i wyposażenie lokalu będzie niezbędne dla realizacji projektu. Ze swojej strony pokrywamy koszty eksploatacyjne budynku, w tym Internet, który jest tutaj kluczowym zasobem.

Zasoby ludzkie

Zespół szkoły języka polskiego Witaj Wrocław tworzą doświadczeni lektorzy i managerowie zarządzający Sekretariatem Szkoły.

Prezes Zarządu Fundacji, Maksym Wołosewicz.

Dziennikarz, bloger. Obywatel Polski, który przez

wiele lat pracował na Ukrainie jako dziennikarz, dziennikarz śledczy oraz redaktor naczelny tygodnika. Biegły

posługuje się językiem rosyjskim i ukraińskim. Zaangażowany również w działalność naukową – w latach

2014/2015 Stypendysta Rządu RP. Dyrektor szkoły.

Dr Ewelina Wojciechowska

– doktor nauk o polityce i administracji, prezes fundacji TIO. Od ponad 10 lat zaangażowana w działalność trenerską i pozarządową m. in. jako koordynator projektów partycypacyjnych i krasomówczych, kampanii obywatelskich. Od 2015 roku jest zaangażowana głównie w działalność na rzecz integracji imigrantów ze wschodu mieszkających na Dolnym Śląsku. W szkole Witaj Wrocław zajmuje się dbaniem o wysoki poziom nauczania, rekrutacją i koordynacją prac lektorów. Prowadzi również zajęcia konwersacyjne w j. polskim.

Nikita Bilous - pracownik Sekretariatu szkoły Witaj Wrocław

Zajmuje się też promocją oferty szkoły, m. in. w mediach społecznościowych. Odpowiada za tworzenie treści w językach: polskim, rosyjskim i ukraińskim.

Marzena Bortkiewicz - lektor j. polskiego

Z wykształcenia filolog rosyjski. Ukończyła też studium pedagogiczne na Uniwersytecie

Wrocławskim, aby uczyć języka polskiego jako obcego. W szkole prowadzi zajęcia konwersacyjne z j. polskiego.

Anna Miśniak - lektor j. polskiego

Z wykształcenia lingwistka i językoznawczyni. Ukończyła studia na kierunkach lingwistyka stosowana (angielski, ukraiński) oraz filologia polska o specjalności nauczanie języka polskiego jako obcego. Prowadziła zajęcia grupowe i indywidualne z języków polskiego i angielskiego na poziomach od A1-C1.

Olesia Lubczańska - lektorka j. polskiego

Olesia kończy powoli studia magisterskie na kierunku stosunki międzynarodowe. Pisze pracę dyplomową na temat

migrantów w Polsce i we Wrocławiu. Absolwentka filologii rosyjskiej. Doskonale zna nie tylko j. rosyjski, ale też

mentalność i kulturę słowiańską. Dlatego z chęcią zgłosiła się do fundacji w celu prowadzenia zajęć w ramach

Polskiego Klubu Dyskusyjnego.

Wiedza i doświadczenie

Nasz zespół realizuje projekty dla migrantów ze Wschodu od ponad 10 lat, a pod szyldem FPIWO od 2018 r. Sam blog został stworzony przez obecnego prezesa FPIWO w 2012 r. Bardzo dobrze znamy potrzeby i problemy mniejszości ukraińskiej oraz innych migrantów zza wschodniej granicy

zamieszkałych w Polsce. Znamy ich język, mentalność i kod kulturowy. Wiemy jakie tematy są dla nich najważniejsze. Kluczowy zespół fundacji wraz z partnerem mają odpowiednią wiedzę i duże doświadczenie niezbędne do realizacji tego projektu.

#### IV. Szacunkowa kalkulacja kosztów realizacji zadania publicznego

Lp.	Rodzaj kosztu	Wartość PLN	Z dotacji	Z innych źródeł
1.	Materiały dydaktyczne (np. podręczniki, ćwiczenia, materiały ksero) z dostawą (faktury)	550,00		
2.	Promocja projektu: obsługa foto, video, projekty graficzne- umowa/B2B	1 990,00		
3.	Lektor j. polskiego - umowa zlecenie lub B2B - 72h (brutto brutto)	4 320,00		
4.	Lektor j. polskiego - umowa zlecenie lub B2B 36h (brutto brutto)	2 160,00		
5.	Koszt administracyjny: Księgowość (faktura)	360,00		
6.	Materiały biurowe (np. tusze i papier do drukarki, wydruk certyfikatów, podst. art. spożywcze (faktury)	610,00		
<b>Suma wszystkich kosztów realizacji zadania</b>		<b>9 990,00</b>	<b>9 990,00</b>	<b>0,00</b>

## V. Oświadczenia

Oświadczam(y), że:

- 1) proponowane zadanie publiczne będzie realizowane wyłącznie w zakresie działalności pożytku publicznego oferenta(-tów);
- 2) pobieranie świadczeń pieniężnych będzie się odbywać wyłącznie w ramach prowadzonej odpłatnej działalności pożytku publicznego;
- 3) oferent\* / oferenci\* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)\* / zalega(-ją)\* z opłacaniem należności z tytułu zobowiązań podatkowych;
- 4) oferent\* / oferenci\* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)\* / zalega(-ją)\* z opłacaniem należności z tytułu składek na ubezpieczenia społeczne;
- 5) dane zawarte w części II niniejszej oferty są zgodne z Krajowym Rejestrem Sądowym\* / inną właściwą ewidencją\* ;
- 6) wszystkie informacje podane w ofercie oraz załącznikach są zgodne z aktualnym stanem prawnym i faktycznym;

- 7) w zakresie związanym ze składaniem ofert, w tym z gromadzeniem, przetwarzaniem i przekazywaniem danych osobowych, a także wprowadzaniem ich do systemów informatycznych, osoby, których dotyczą te dane, złożyły stosowne oświadczenia zgodnie z przepisami o ochronie danych osobowych.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(podpis osoby  
upoważnionej  
lub podpisy osób  
upoważnionych  
do składania oświadczeń  
woli  
w imieniu oferenta)

Data.....

Załączniki:

1. Oświadczenie do umowy (*fakultatywny - złożony elektronicznie*)
2. Dodatkowy załącznik (np. pełnomocnictwo, upoważnienie) (*fakultatywny*)

<sup>1)</sup> Rodzaj zadania zawiera się w zakresie zadań określonych w art. 4 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. z 2018 r. poz. 450, z późn. zm.).

<sup>2)</sup> Termin realizacji zadania nie może być dłuższy niż 90 dni.